

## Qui peut m'aider à mettre cette charge sur ma tête ?

*Pays de collecte : Sénégal.*

*Un conte dit en français par Massamba Guèye et en sérère par Raphaël Ndiaye.*

Il était une fois une femme enceinte qui était allée chercher du bois mort. Lorsqu'elle eut rassemblé la quantité voulue, elle n'eut personne pour l'aider à poser la charge sur sa tête.

Alors elle appela :

- Quelle créature de la forêt pourrait m'aider à mettre cette charge sur ma tête ?

Le margouillat se présenta. La femme lui dit :

- Ôte-toi de là, tu ne peux pas !

- Quelle créature de la forêt pourrait m'aider à mettre cette charge sur ma tête ?

Le lézard vint. Elle lui dit :

- Ôte-toi de là, tu ne peux pas !

- Quelle créature de la forêt pourrait m'aider à mettre cette charge sur ma tête ?

Le lion vint. Elle lui dit :

- Toi, tu en es capable.

- Si je t'aide, que me donneras-tu en retour ?

- Ce que je porte dans mon ventre, répondit-elle.

Njogoy, le lion l'aida ; elle s'en retourna au village. Elle accoucha d'un garçon du nom de Samba.

Le lion attendit avec impatience quelques années, puis un jour, il se dirigea vers le village et demanda à Samba :

- Peut-on te manger ou faut-il encore attendre ?

La femme dit : « Attends encore, le moment n'est pas venu ».

Le lion s'en retourna, attendit un certain temps, puis revint au village et dit :

- Peut-on te manger ou faut-il encore attendre ?

- Il reste encore un mois, répondit la mère.

Samba décida un matin :

- C'est moi qui vais faire paître le troupeau.

Et il partit. Le lion vint en son absence.

- Peut-on le manger ou faut-il encore attendre ?

- Le voilà qui vient de partir au troupeau, répondit la mère.

Le lion attendit, attendit, puis il alla le trouver à l'enclos :

- Est-ce bien Samba ?

- Oui, c'est moi.

- Peut-on te manger ou faut-il encore attendre ?

- On peut me manger, dit Samba !

Ils se ruèrent l'un sur l'autre et se mirent à se battre, à se battre, Samba tua le lion, lui coupa une griffe et retourna au village.

# Conte moi

À son arrivée, sa mère lui servit à souper. Il en mangea un peu, puis enfouit la griffe dans le restant du couscous. Il dit :

- Mère, viens prendre le plat.

La mère prit le plat et aussitôt se mit à manger. A peine avait-elle avalé une bouchée que la griffe lui resta dans la gorge. Elle s'évanouit. Alors que tout le monde s'affairait, Samba ne disait mot. Lorsqu'il la sentit près de mourir, Samba lui donna une grande tape dans le dos et la griffe tomba par terre. Il lui dit :

- Voilà le lion à qui tu m'avais donné en gage !

Et la mère fut couverte de honte.

Ce conte est extrait du recueil "Au fil des contes seereer" rassemblés par Marie Madeleine Diouf paru aux éditions Enda-INFAN à Dakar-Sénégal 1998 dans la collection "Clair de lune".

## Qui peut m'aider à mettre cette charge sur ma tête ?

Illustration : Malang Sène

